18-19

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LAS LENGUAS EUROPEAS: ITALIANO

CÓDIGO 24402527

UNED

18-19

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LAS LENGUAS EUROPEAS: ITALIANO

CÓDIGO 24402527

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

EQUIPO DOCENTE

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nombre de la asignatura	DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LAS LENGUAS EUROPEAS: ITALIANO
Código	24402527
Curso académico	2018/2019
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La estructura modular del programa de la asignatura *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano* ofrece una formación teórica de base y una profundización de algunas temáticas específicas que se refieren al fenómeno del multilingüismo en sociedades complejas. Los contenidos, por un lado, introducen la relación entre lengua y sociedad en el contexto italiano; por otro lado, se examinan los actuales problemas de la comunicación política, cultural y sociocultural del italiano, del sistema educativo y de la enseñanza de la lengua italiana en Italia y en el extranjero, así como los cambios sociolingüísticos y socioculturales de una Italia multiétnicas y multicultural, los contactos interlingüísticos en el marco de las otras lenguas de la Unión Europea.

Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano se encuadra dentro del plan de estudio de la titulación y en el marco del plan formativo pretendendo que el estudiante pueda alcanzar competencias socioculturales, sociolingüísticas e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.

La asignatura tiene como objetivo fundamental que el alumnado adquiera un nivel básico de competencia en la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia para que sea capaz de observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos.

Se pretende proporcionar al alumnado la información básica sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana, y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

Esta asignatura, enmarcada en el *Master en Lingüística Inglesa Aplicada*, desempeña un papel importante dado que forma a los futuros profesionales e investigadores para que puedan realizar varias funciones destacables en el marco educativo actual dada la necesidad social de definir y desarrollar los programas de educación bilingüe de reciente implantación en nuestro país.

Conviene destacar la adecuación de esta asignatura al perfil profesional y académico del master dado que tendrá especial importancia en la formación de profesores de italiano como lengua extranjera, así como en la formación de asesores lingüísticos que desarrollen su labor en centros educativos o en instituciones públicas.

Además, esta asignatura puede ayudar a los futuros profesores de lenguas a un mayor

entendimiento de los procesos socioculturales y sociolingüísticos que engloba el aprendizaje de un idioma como L2. Estos profesionales dispondrán de mayor información y capacidad para asesorar a alumnos, a otros profesores y a los equipos directivos de los centros educativos. También podrán apoyar a los padres de alumnos sujetos a bilingüismo familiar o bilingüismo en el entorno educativo.
Por otra parte, es preciso que la investigación analice los programas actuales de educación bilingüe y valore su eficacia para propiciar, en su caso, la revisión y mejora de los mismos a partir de los resultados de investigaciones previas.
Esta asignatura se encuentra vinculada a otras que también están presentes y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. Entre éstas cabe destacar: *Segunda Lengua: Italiano; Introducción a la Lingüística aplicada; Métodos de investigación en la Lingüística aplicada; Sociolingüística*; *Bilingüismo y Multilingüismo, Educación bilingüe en el marco europeo: legislación y política lingüística; Evaluación de programas de política lingüística*. Asimismo los contenidos tratados en *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano* encontrarán especial continuidad en la asignatura: *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Francés, Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Alemán, Variedades sociales y geográficas del Inglés*. Finalmente, algunos de los aspectos tratados en esta asignatura recibirán un análisis más pormenorizado en las asignaturas: *Análisis contrastivo y traducción* ; *Planificación y política lingüística de las lenguas minoritarias*; *El inglés como lengua internacional y comunicación intercultural*.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Conocimientos básicos de italiano para poder leer bibliografía especializada y artículos científicos.
El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al master. Los alumnos sin formación filológica deberán cursar el módulo de formación básica.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

- Dr. Salvatore Bartolotta
Profesor Titular de Filología Italiana
Coordinador de la Sección de Filología Italiana
Miércoles: 09:00-17:00
Jueves: 09:00-13:00
(+34) 91 398 88 28
sbartolotta@flog.uned.es
Área de Filología Italiana - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)
http://www.uned.es/italiano

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Ser capaz de conocer la trayectoria de la lingüística aplicada: sus orígenes y su desarrollo.

CG2 - Conocer el metalenguaje propio de las distintas materias que integran la lingüística aplicada así como manejar un registro académico propio de la investigación en este área.

CG3 - Interrelacionar las materias que componen esta disciplina para ofrecer una visión integradora de la lingüística aplicada.

CG4 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y comprensión a nivel básico de los diferentes paradigmas de investigación, así como de las herramientas y técnicas disponibles en la actualidad para llevar a cabo un estudio científico en lingüística aplicada.

CG5 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y compresión de las diferentes etapas o estadios del proceso de llevar a cabo un trabajo investigador.

CG6 - Ser capaz de leer, analizar y evaluar de una manera crítica cualquier trabajo de investigación.

CG7 - Ser capaz de usar programas de análisis estadístico, como SPSS.

CG8 - Ser capaz de planificar, estructurar y desarrollar trabajos de investigación o de tipo profesional en lengua inglesa que contengan formulaciones originales, con una metodología rigurosa, siguiendo las convenciones académicas y empelando evidencias suficientes que corroboren las hipótesis manifestadas.

CG9 - Identificar las propias necesidades de información y los diferentes tipos de fuentes de información a los que se puede recurrir en cada circunstancia

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE5 - Adquirir capacidad crítica para proponer mejoras en los planes actuales de fomento del bilingüismo, basadas en su propia práctica docente y en el trabajo previo de otros investigadores.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en los campos socioculturales, sociolingüísticos e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.
- Identificar y hacer reflexiones críticas sobre la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia.
- Observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos propios del italiano.
- Reconocer y reflexionar sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

CONTENIDOS

UNIDAD 1: Introducción al italiano contemporáneo.

UNIDAD 2: Las estructuras / I.

UNIDAD 3: Las estructuras / II.

UNIDAD 4: Introducción a la sociolingüística del italiano contemporáneo.

UNIDAD 5: Las variedades del italiano.

UNIDAD 6: Las variaciones y los usos / I.

UNIDAD 7: Las variaciones y los usos / II.

UNIDAD 8: Italiano como L2 / I.

UNIDAD 9: Italiano como L2 / II.

METODOLOGÍA

Desde el punto de vista metodológico las unidades integradas en este curso, si bien presentan los contenidos secuenciados de manera progresiva, tienen un carácter modular. Es decir, son unidades independientes organizadas de manera que tanto el docente como el alumno puedan utilizarlas en situaciones diferentes.
Por otra parte, el curso se adapta a la modalidad de autoaprendizaje, propia de los alumnos a distancia, a través de medios de apoyo audiovisuales e informáticos. Además, se adapta al crédito ECTS a través de la atención al desarrollo del estudio del alumno:

- pautas de planificación;
- seguimiento del trabajo del alumno mediante tutorías individuales y personalizadas;
- virtualización del curso: plataforma digital y actividades interactivas;
- seminario.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen: Examen de desarrollo

Preguntas desarrollo: 2

Duración del examen: 120 (minutos)

Material permitido en el examen

Diccionario.

Criterios de evaluación

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas al comienzo y al final de cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

% del examen sobre la nota final: 80

Nota del examen para aprobar sin PEC

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC

Nota mínima en el examen para sumar la PEC

Comentarios y observaciones

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: No

Descripción

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load*) del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y actividades.

Criterios de evaluación

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?: Si,PEC no presencial

Descripción

Durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y trabajos que serán proporcionadas a través de la plataforma virtual.

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si,no presencial

Descripción

Durante el transcurso de la asignatura se incentivará, integrada en la evaluación continua, la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Los alumnos realizarán una autoevaluación que consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos. Esta autoevaluación tendrá una extensión máxima de 500 palabras y podrá estar redactada en español, en inglés o en italiano.

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La evaluación continua del proceso de aprendizaje constituirá el 20% de la calificación final. El 80% restante se obtendrá mediante la prueba final. La evaluación continua contará tanto para la convocatoria ordinaria como para la extraordinaria, si se ha presentado en el plazo establecido, es decir, no se puede presentar el ejercicio de evaluación continua pasada la prueba presencial de la convocatoria ordinaria.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

SOBRERO, A.A. (ed.) (2016): *Introduzione all'italiano contemporaneo*, vol. I. *Le strut-ture.* Laterza, Roma - Bari.

SOBRERO, A.A. (ed.) (2017): *Introduzione all'italiano contemporaneo*, vol. II. *La variazione e gli usi*, Laterza, Roma - Bari.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

BARTOLOTTA, S.; GONZÁLEZ DE SANDE, E.; GONZÁLEZ DE SANDE, M.; MARTÍN CLAVIJO, M. (2010): *Introducción a la Didáctica del Italiano,* ArCiBel Editores, Sevilla.

BERRUTO, G. (2017): *Prima lezione di sociolinguistica*, Laterza, Roma - Bari.

BERRUTO, G. (2018): *Fondamenti di sociolinguistica*, Laterza, Roma - Bari.

BETTONI, C. (2018): *Imparare un'altra lingua. Lezioni di linguistica applicata*, Laterza, Roma - Bari.

BETTONI, C. (2016): *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Laterza, Roma - Bari.
DE MAURO, T. (2017): *Storia linguistica dell'Italia unita*, Laterza, Roma - Bari.
GRAFFI G.; SCALISE, S. (2013): *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*, Il Mulino, Bologna.
GRASSI, C.; SOBRERO, A. A.; TELMON, T. (2016): *Fondamenti di dialettologia italiana*, Laterza, Roma - Bari.
LAZZERONI, R. (ed). (2017): *Linguistica storica*, Carocci editore, Roma.
LO DUCA, M. G. (2018): *Lingua italiana ed educazione linguistica*, Carocci editore, Roma.
RAMAT, P. (2005): *Pagine linguistiche.* , Laterza, Roma - Bari.
SIMONE, R. (2008): *Fondamenti di linguistica*, Laterza, Roma - Bari.
SOBRERO, A.A.; MIGLIETTA A. (2018): *Introduzione alla linguistica italiana*, Laterza, Roma - Bari.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

http://www.uned.es/italiano

https://canal.uned.es/

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece

para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:
http://www.uned.es/italiano

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.